

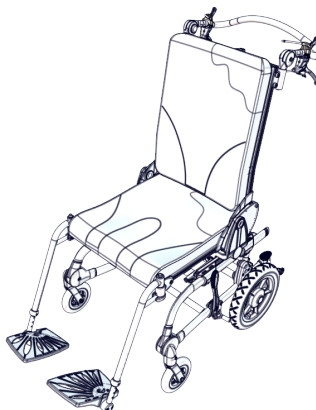
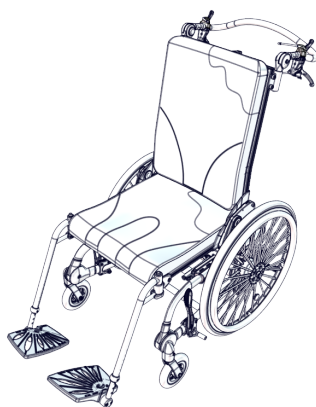


# User manual

## Cougar

**R82<sup>®</sup>**  
by Etac

M1060 - 2024-03-22 - Rev. 10.0

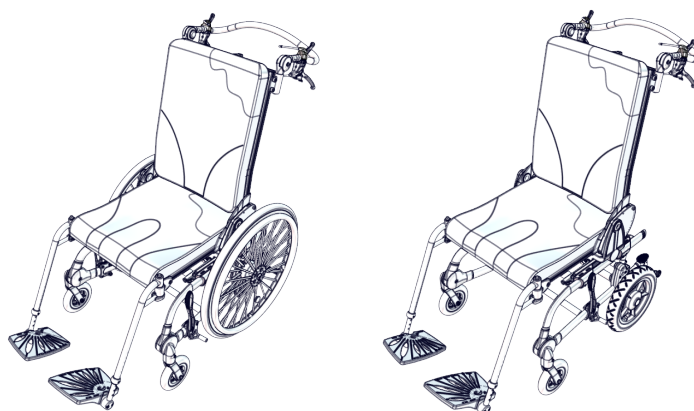


[www.etac.com](http://www.etac.com)



# cougar<sup>TM</sup>

## Dansk betjeningsvejledning



D  
K

Norwegian Design Reg. No. 80196

## **DK** CONTENTS

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| Formål - Declaration of Conformity - R82 Garanti ..... | 3  |
| Sikkerhed .....                                        | 4  |
| Service information .....                              | 6  |
| Tilbehør .....                                         | 7  |
| Løftepunkter .....                                     | 9  |
| T-værktøj .....                                        | 10 |
| I og ud af stolen .....                                | 11 |
| Justering af gasfjeder .....                           | 12 |
| Drivhjul med Quick release (QR) .....                  | 13 |
| Vinkling af sæde & ryglæn .....                        | 14 |
| Montering af skubbebøjle .....                         | 15 |
| Indstilling af skubbebøjle .....                       | 15 |
| Tipsikring .....                                       | 16 |
| Justering af lændestøtte .....                         | 16 |
| Fodstøtter .....                                       | 17 |
| Justering af sædehøjde .....                           | 18 |
| Justering af glideskinne funktion .....                | 18 |
| Indstilling af sædedybde .....                         | 19 |
| Parkeringsbremse .....                                 | 20 |
| Tromlebremse .....                                     | 21 |
| Hjulkombinationer .....                                | 21 |
| Indstilling af tyngdepunkt .....                       | 22 |
| Cougar ryg .....                                       | 23 |
| Stænkskærm .....                                       | 23 |
| Armlæn med sideplade og armlæns- forlænger .....       | 24 |
| Egerbeskyttere .....                                   | 25 |
| Montering af fodstøtter .....                          | 25 |
| Lægstøtter .....                                       | 26 |
| Holder til iltflaske .....                             | 27 |
| Bord .....                                             | 27 |
| Abduktionsklods .....                                  | 28 |
| Hoftestøtter .....                                     | 28 |
| Hovedstøtter .....                                     | 29 |
| Fix-locks .....                                        | 30 |
| Produkt identifikation .....                           | 31 |
| Mål .....                                              | 32 |
| Produktsikkerhed .....                                 | 33 |
| Tekniske data .....                                    | 34 |
| Producent .....                                        | 34 |

## Generelt

Tillykke med dit nye produkt fra R82 som leverer tekniske hjælpemidler til handicappede børn og teenagere i hele verden. For at få fuldt udbytte af de muligheder produktet tilbyder, anbefaler vi, at du læser denne User Guide omhyggeligt før brug og gemmer den til fremtidig reference.

### Formål

Produktet er en kørestol til børn og voksne med funktionsnedsættelser.

### Indikationer

Produktet kan anvendes af børn og voksne med funktionsnedsættelser, som ikke er i stand til at opretholde en siddende stilling eller bevæge sig rundt uden hjælpemidler. Produktets målgruppe er således baseret på funktionsevne og ikke en specifik helbredstilstand eller alder.

Brugeren er den person, der sidder i produktet. Hjælperen er den person, der betjener produktet. Efterlad aldrig brugeren uden opsyn i dette produkt. Der skal altid være en hjælper til stede, som holder opsyn.

Produktet bruges periodisk i løbet af dagen, når brugeren ikke ligger ned, står eller sidder i et andet hjælpemiddel eller almindeligt produkt.

Produktet er beregnet til transport af børn og voksne i vægtintervallet 22 kg til den angivne maksimale brugervægt ved transport.

### Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer

### Forholdsregler

Vær særlig opmærksom på produktets konfiguration og brugen af tilbehør, hvis brugeren har begrænsninger vedrørende følgende:

- Sensorisk funktion og evne til at føle smerte. Overvej ekstra kontrol af trykpunkter fra den støtte, produktet og dets tilbehør giver.
- Bevægelsesfunktion (f.eks. ufrivillige bevægelser). Overvej at bruge et produkt med et dynamisk ryglæn.
- Evne til at opretholde en siddende stilling. Brug produktet med tilbehør (f.eks. sidestøtter, veste, bæltter eller armstøtter og en bakke).
- Evne til at holde hovedet selv. Brug tilbehør eller et produkt, der giver støtte til at holde hovedet.

### Anvendelsesområder

Produktet kan bruges både indendørs og udendørs

### Medfølgende værktøj;

- 4 & 5 mm unbraconøgle
- 13 mm fastnøgle

## CE Overensstemmelseserklæring

Dette produkt opfylder kravene i regulativet 2017/745, retningslinjer for medicinsk udstyr.

Dette produkt overholder endvidere kravene i henhold til:

- EN 12183

CE-mærket skal fjernes ved:

- Ombygning af produktet
- Brug af produktet til andet end det tilsigtede formål og ikke ifølge overensstemmelseserklæringen
- Brug af andre reservedele og fittings end originale R82

Når produktet kombineres med andre produkter, må kombinationen ikke ændre produkternes tilsigtede formål eller ændre produkterne på en sådan måde, at overholdelsen af de gældende krav påvirkes. Den person/virksomhed, der er ansvarlig for kombinationen af produkterne, skal sikre, at de gældende krav er opfyldt.

Eksempler på gældende krav:

- Materialesikkerhed (biokompatibilitet, brændbarhed), mekanisk sikkerhed (stabilitet, fare for klemning, sammenkobling), elektrisk sikkerhed



### Bortskaffelse

Når et produkt når slutningen af sin livscyklus, bør det skilles ad, så de forskellige materialetyper kan genanvendes eller bortskaffes korrekt. Kontakt din lokale forhandler, hvis der er behov for en præcis beskrivelse af hvert materiale. Kontakt venligst de lokale myndigheder for mulighederne om miljøvenlig genanvendelse eller bortskaffelse i dit område.

Tilbehør og reservedele

Produkterne fra R82 kan forsynes med forskelligt tilbehør, som gør at produktet opfylder den enkelte brugers behov for støtte. Tilbehør og reservedele findes på vores hjemmeside, kontakt din lokale forhandler for yderligere information.

### R82-garanti

[www.etac.com/support](http://www.etac.com/support)

### Produktvejledning og instruktioner

Produktvejledning og instruktioner findes på [www.etac.com](http://www.etac.com) under dit produkt i dokumentsektionen.





by Etac

## Sikkerhed

Skilte, symboler og instruktioner placeret på dette produkt må aldrig blive dækket eller fjernet, og skal være læselige i hele produktets levetid. Ulæselige eller beskadigede tegn, symboler og instruktioner skal straks erstattes eller repareres. Kontakt din lokale forhandler for vejledning.

I tilfælde af at der opstår en negative hændelse i forbindelse med enheden rettes henvendelse til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed på rettidig måde. Den lokale forhandler vil viderebringe informationen til producenten.

For oplysninger om produktsikkerhedsmeddelelser og produkttilbagekaldelser findes der oplysninger om den lokale forhandler på [etac.com](http://etac.com)

## Hjælper

- Denne User Guide bør læses omhyggeligt før brug og gemmes til fremtidig reference. Brugerens sikkerhed kan afhænge af, at anvisningerne i denne vejledning følges og at produktet anvendes korrekt
- Indstillinger eller justeringer af produktet eller tilbehør skal kun udføres af personer som har læst denne brugermanual og som har fået de nødvendige instruktioner af en produktspecialist
- Dette produkt indeholder små dele som kan udgøre kvælningssfare hvis de fjernes fra deres tiltænkte placering
- Brug altid korrekt løfteteknik og hjælpemidler til formålet
- Efterlad aldrig brugeren uden opsyn i dette produkt. Der skal altid være en hjælper til stede, som holder opsyn.
- Vær opmærksom på eventuelle MAX mærker før justering
- Reparation/udskiftning må kun ske ved hjælp af nye originale R82 reservedele og tilbehør samt i overensstemmelse med leverandørens anvisninger
- Hvis der er tvivl om sikkerheden ved brug af dit R82 produkt, eller hvis dele skulle svigte, skal du omgående stoppe med at bruge produktet og kontakte din lokale forhandler
- Sørg for at bevægelige dele ikke klemmer eller indfanger kropsdele Når du justerer dem
- Sørg for, at kropsdele ikke fastklemmes i åbninger til montering af tilbehør.
- Oplysninger om transport findes i dokumentet "M1460 Transportation in Motor Vehicles", der leveres sammen med produktet
- Oplysninger om egnethed til brug på veje findes i dokumentet "Egnethed til brug på vej", der leveres sammen med produktet

## Omgivelserne

- Check overfladetemperaturen på produktet, før du placerer en bruger i det. Dette gælder især for brugere med ufølsom hud, da de ikke kan mærke varmen. Hvis produktets overfladetemperaturen er over 41 ° C, så skal produktet køle af før brug

- Brug dette produkt på plane flader uden forhindringer. Vær opmærksom på reduceret manøvredegtighed på glatteoverflader.
- Tjek oplysningerne i målskemaet hvis produktet skal bruges på skrå veje

## Bruger

- Hvis brugeren er tæt på maks. belastningen og/eller har mange ufrivillige bevægelser f.eks. røkkende, bør et produkt med større maks. belastning, eller et andet R82 produkt overvejes.

## Produkt

- Efter enhver justering på produkt og tilbehør skal det sikres, at alle knapper, skruer og spænder er sikkerhedsmæssigt fastspændt før brug. Hold alle værktøjer utilgængelig for børn
- Dele, der kan fjernes uden brug af værktøj: hjul, fodstøtte og hynder. Produktet fungerer ikke så godt, hvis de fjernes, som hvis de sidder på.
- Bremsen skal aktiveres, før brugeren placeres
- Aktiver anti-tip sikringerne når produktet bliver brugt på skrå veje
- Aktiver anti-tip sikringerne før vinkling af sæde og ryg
- Deaktiver anti-tip sikringerne før du krydser fortovskanter eller lignende højere end 100 mm.
- Stabiliteten af produktet skal sikres, før brugeren placeres i det
- Vi anbefaler, at brugeren adviseres før vinkling af sæde og ryg
- Sørg for at hjul og dæk er fuldt funktionelle og sikre før brug
- Det korrekte dæktryk er trykt på karkassen og angivet i afsnittet med tekniske data for dæk.
- Hvis dækket punkterer, må produktet ikke bruges, før dækket er lappet
- Produktet er godkendt til transport i køretøjer i henhold til ISO 7176-19. Der er flere oplysninger i dokumentet "M1460 Transportation in Motor Vehicles", der leveres sammen med produktet.
- I overensstemmelse med ISO 7176-19 bilag

## by Etac

D er produktet blevet evalueret med hensyn til at kunne bruges med køretøjsforankrede hofte- og skulderseler. Produktet fik den samlede score "God".

- Produktet kan transporteres til lands og i luften, når det ikke er i brug
- Hvis der hænges ekstra belastning på, kan produktet blive ustabil. Placeringen af punkter, der er beregnet til at bære yderligere belastninger, er angivet i den relevante monteringsvejledning, som findes i afsnittet med tilbehør
- Gasfjederen må ikke punkteres eller udsættes for høje temperaturer
- Undersøg produktet og alt tilbehør og udskift evt. slidte dele før brug
- Produktet er i overensstemmelse med ISO 7176-8, som omhandler krav og prøvningsmetoder til statisk styrke, slagstyrke og udmattelsesstyrke
- Dette produkt er testet for resistens overfor antændelse på ikke-antændelig niveau i henhold til EN 1021-2 og ISO 7176-16.
- Produktet kan miste sin flammebestandighed, hvis der anvendes andet end originale R82-dele: Hynder

## Service- og vedligeholdelsesinformation

Service og vedligeholdelse af medicinsk udstyr er udelukkende ejerens ansvar.

Hvis en enhed ikke serviceres og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne, kan det ugyldiggøre enhedens garanti. Desuden kan manglende service og vedligeholdelse af en enhed kompromittere brugerens og/eller plejepersonalets kliniske tilstand eller sikkerhed. Udfør ikke service og vedligeholdelse, mens brugeren befinder sig i produktet. Kontakt om nødvendigt den lokale forhandler for at få hjælp til opsætning, brug eller udførelse af service og vedligeholdelse af produktet.

### Brugslevetid

Produktets brugslevetid ved normal brug er 8 år, hvis al vedligeholdelse og service udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger og dokumenteres.

### Genanvendelse

Dette produkt og dets tilbehør/komponenter er egnet til genanvendelse.

### Renovering ved genanvendelse

Før genanvendelse eller skift af bruger skal du følge servicetjeklisten, vedligeholdelses- og vaskeanvisningerne og udføre regelmæssige eftersyn.

### Serviceinterval

Hypigheden af inspektion kan ændres afhængigt af brug og slitage. Det anbefales, at produktet inspiceres årligt, hver gang det gendudleveres til brug og efter langtidsopbevaring (mere end 4 måneder). Inspektionen skal udføres af en person, der er bekendt med brugen af produktet.

### Servicetjekliste:

Efterse og tilpas følgende i henhold til den påtænkte anvendelse:

- Hjulene bevæger sig frit, og alle hjullåse / bremses aktiveres let. Juster om nødvendigt
- Quick release hjul er aftagelige / udskiftelige
- Dæktryk
- Møtrikker og bolte på produktet er spændt
- Alle svingbare dele skal tilføjes smøremiddel
- Produktet kontrolleres for revner eller tegn på slidte dele
- Alle mærkater på produktet er intakte

Reparer eller udskift beskadigede eller slidte dele.

### Vedligeholdelse

Før hver anvendelse anbefales det at:

Aftør produktet og fjern eventuelle rester og snavs med en klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel/sæbe uden klorin, og lad det tørre før brug, samt udfør en visuel inspektion for beskadigede eller slidte dele.

### Vask

#### Hovedprodukt

Dette produkt kan vaskes ved 60° med et mildt rengøringsmiddel i 10 minutter i en

vaskemaskine, der er beregnet til medicinsk udstyr. Brug maskinens tørrefunktion til at tørre produktet. Afmonter alt tilbehør, og vask det separat.

#### Stof og betræk

Betrækket kan vaskes ved maks. 60 °C, hvis der anvendes et mildt vaskemiddel i en vaskemaskine.

Adskil skum og betræk før vask.

#### Håndvask

Dette produkt og dets tilbehør kan også vaskes i hånden. Brug varmt vand og et mildt rengøringsmiddel/sæbe uden klorin, og lad alle dele tørre før brug.

### Desinfektion

Produktet kan desinficeres med en desinficerende 70 % IPA-opløsning. Det anbefales at aftørre produktet og fjerne eventuelle rester og snavs med en klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel/sæbe uden klorin, og lade det tørre før desinficering.

### Materialer

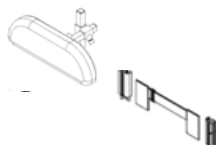
- Træ
- Stål
- Plastik
- Skum
- Stof
- Rustfrit stål

### Overfladebehandling

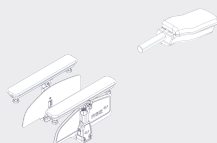
Følgende procedurer for overfladebehandling blev anvendt til at beskytte mod korrosion:

- Lakerede overflader = Polyester pulverlakering eller ED-coating
- Ikke-lakerede aluminiumsdele = anodiseret belægning
- Ikke-lakerede ståloverflader = Galvaniseret

## Tilbehør



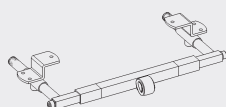
Monterings-  
vejledning  
9996097144



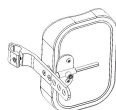
Se side 22



Se side 23



Se side 23



Se side 24



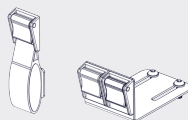
Se side 25



Se side 26



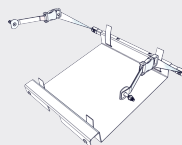
Se side 26



Se side 28



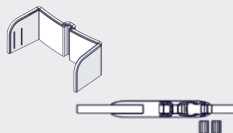
Se side 21



Se side 25



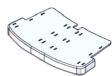
Monterings-  
vejledning  
9996097133



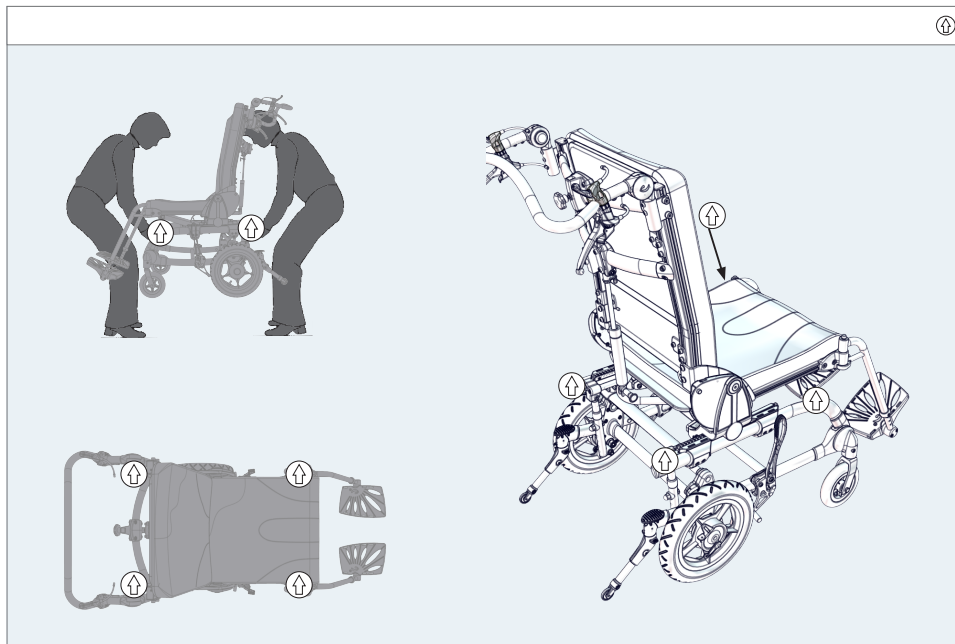
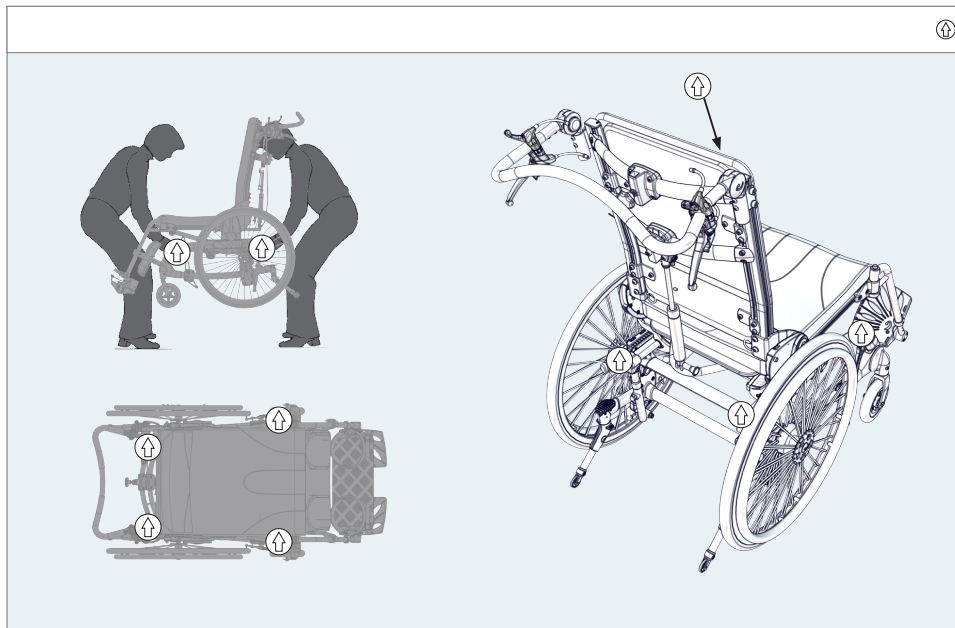
Monterings-  
vejledning  
9996097244



Monterings-  
vejledning  
9996097143



Monterings-  
veiledning  
9996097248



## **DK** KLAR TIL BRUG

Cougar leveres sammenklappet fra R82 for at den skal fylde mindst muligt under transport.

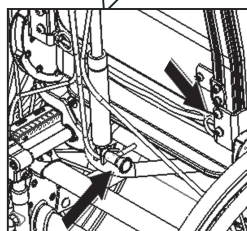
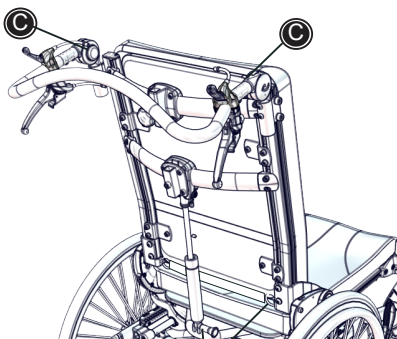
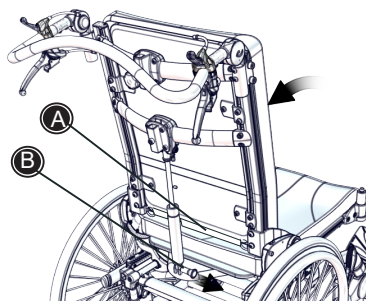
For at gøre din Cougar klar til brug bør nedenstående punkter følges:

- 1) Sædet trækkes helt tilbage for at opnå det korrekte udgangspunkt.
- 2) Ryggen vippes op til lodret ved at trække ud i gjorden (A) bag på stolen.
- 3) Gasfjedren fastgøres herefter. Træk ud i håndtaget (B), vip gasfjedren ind på plads og slip håndtaget igen.
- 4) Skubbebøjlen vippes op til den ønskede position og håndtagene (C) spændes.

Din Cougar er nu klar til brug.



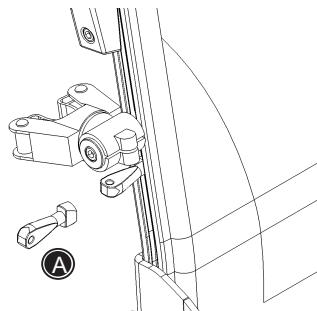
Vær opmærksom på at låsestifterne ved gjorden samt håndtaget (B) ved gasfjedren klikker på plads når ryggen vippes på plads i beslagene.



## **DK** T-VÆRKTØJ

T-værktøjet (A) hjælper med at fastholde de firkantede skinnebeslag i rillerne ved montering eller justering af eks. sidestøtter o.lign.

Indsæt værktøjet i rillen, drej 90° og vip ned for at fastholde.



## **DK** I OG UD AF STOLEN

Før brugeren placeres i stolen, skal man sikre sig at bremsene er aktiveret og at fodpladerne er vippet til siden eller fodstøtterne er afmonteret.

Brugeren placeres, fodpladerne vippes ind på plads og evt. tilbehør monteres og tilpasses. Stolen justeres og tilpasses, så brugeren opnår en optimal siddekødfort.

Hvis en lift anvendes til placering af brugeren, er det ikke nødvendigt at fjerne fodplader/fodstøtter.



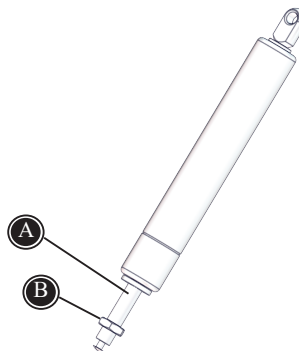
## **DK** JUSTERING AF GASFJEDER

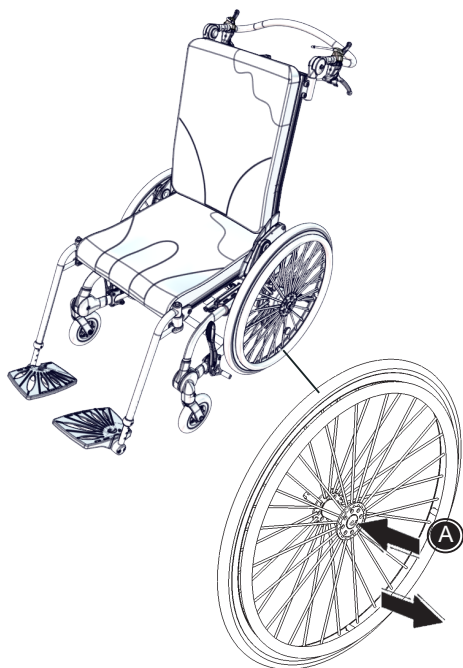
Cougar er udstyret med en gasfjeder flere steder på stolen. Efter en periode kan der være behov for justering af gasfjederen. Justering er *kun* nødvendig når:

- gasfjederen udløser sig selv
- gasfjederen ikke kan udløses overhovedet

Hvis gasfjederen **udløser sig selv**, løsnes møtrikken (B) med en 17 mm nøgle. Derefter drejes stempelstammen (A) **mod uret**. Fastspænd møtrikken (B) igen.

Hvis gasfjederen **ikke kan udløses** overhovedet, løsnes møtrikken (B) med en 17 mm nøgle. Derefter drejes stempelstammen (A) **med uret**. Fastspænd møtrikken (B) igen.





## **DK** DRIVHJUL MED QUICK RELEASE (QR)

Cougar er forsynet med Quick Release drivhjul - dvs. de kan tages af nemt og hurtigt.

Tryk udløseren (A) i midten af hjulet ind og fjern hjulet fra stolen.



Når hjulet igen monteres skal der sikres at udløser pinden klikker på plads i hjulet.

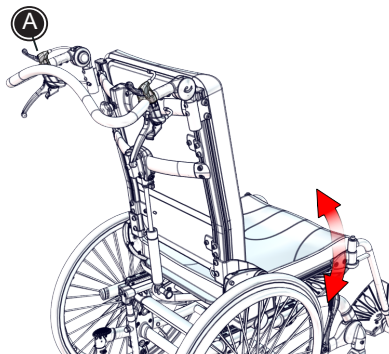


Træk let ud i hjulet for at sikre korrekt montering.

## **DK VINKLING AF SÆDE & RYGLÆN**

### Vinkling af sædet:

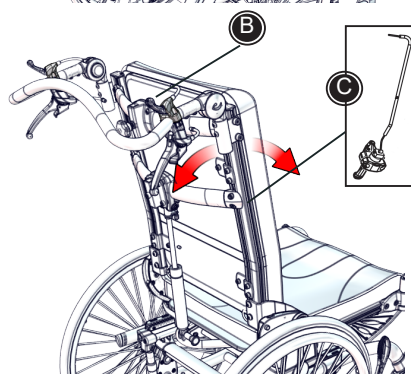
Hele sædeenheden på Cougar kan vinkles. Venstre udløserhåndtag (A) aktiveres og sædeenheden kan indstilles i den ønskede vinkel.



Cougar kan bestilles med eller uden gasfjeder til vinkling af ryggen. Følg nedenstående beskrivelse for at vinkle ryggen på dit stel:

### Vinkling af ryg (med gasfjeder):

Ryggen på Cougar kan vinkles ved at aktivere højre udløserhåndtag (B). Indstil vinklen og slip håndtaget igen.



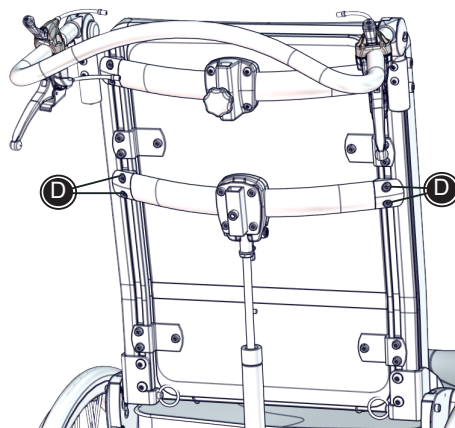
### Brugerbetjent rygindstilling:

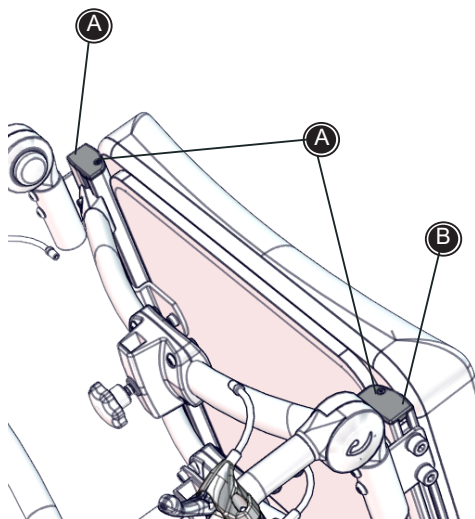
Cougar kan udstyres med et ekstra udløserhåndtag (C) til vinkling af ryggen. Håndtaget monteres i rillen i ryggen.

Indstilling af sæde og ryg foretages lettest med en bruger i stolen.

### Vinkling af ryg (med fast stang):

Skruerne (D) bagpå ryggen løsnes vha. medfølgende 5 mm unbracongøle og højden på tværstangen kan justeres. Når højden på tværstangen justeres, indstilles rygvinklen automatisk. Fastgør skruerne igen i den ønskede position.





## DK MONTERING AF SKUBBEBØJLE

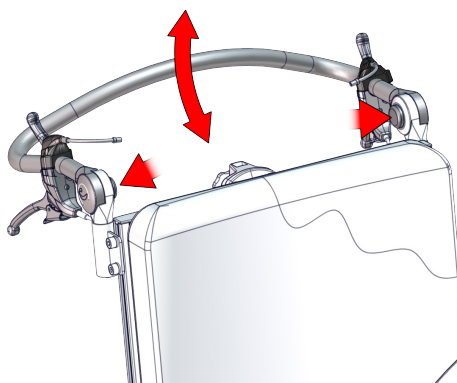
Følg nedenstående for at montere skubbebøjle på Cougar.

- 1) Fjern plastpropperne (A) på toppen af vangerne.
- 2) Skub håndbøjlen ned i vangerne og spænd de 2 skruer (B) i hver side.



Den øverste skrue skrues ind i markeringen i bunden af sporet. Dette er en sikkerhed for at håndbøjlen ikke trækkes op under brug.

- 3) Monterer plastpropperne (A) igen.



## DK INDSTILLING AF SKUBBEBØJLE

Skubbebøjlen på Cougar kan let vinkelindstilles og kan derfor benyttes af flere hjælpere.



Man bør ikke trække stolen op ad trapper ved at løfte i skubbebøjlen.

## **DK** TIPSIKRING

Cougar leveres som standard med tipsikring. Tipsikringen er monteret bag på stolen, under sædet.

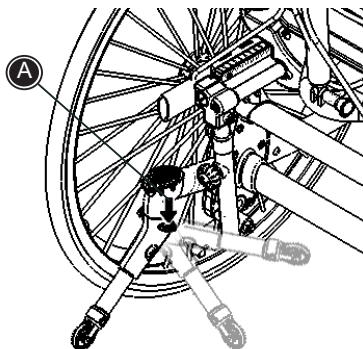
Tipsikringen aktiveres ved et let tryk med foden på (A). For at deaktivere tipsikringen trykkes igen med foden på (A) og tipsikringen drejes op under stellet.



Tipsikringen skal altid være aktiveret når stolen er vinklet bagud.

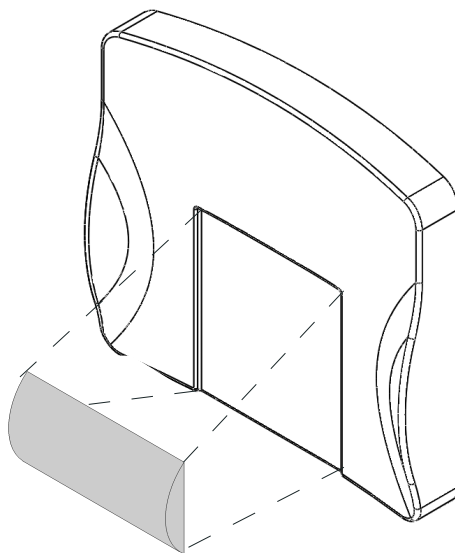


Man bør jævnligt kontrollere at tipsikringen fungerer optimalt.



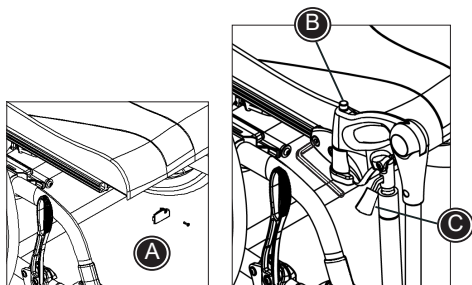
## **DK** JUSTERING AF LÆNDESTØTTE

- \* Tag betrækket af hynden.
- \* Placer lænestøtten på det ønskede sted på ryghynden, så den fastgøres ved hjælp af velcroen.
- \* Tag betrækket på igen.



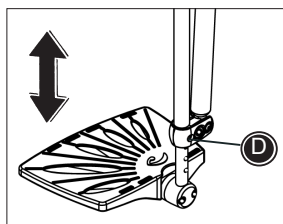
## DK FODSTØTTER

Skal der eftermonteres fodstøtter på Cougar skal nedenstående følges.



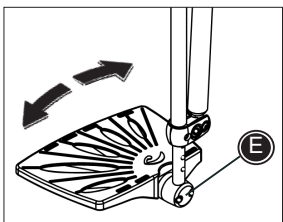
- 1) Eftermontering fodstøtter:  
Afmontér først endeproppen (A) ved hjælp af en stjerneskruetrækker og monter herefter fodstøttebeslaget. Beslaget fastgøres ved hjælp af medfølgende 5 mm unbraco nøgle. Endeproppen monteres igen. Fodstøtten monteres i beslaget. Udløserknappen (B) skal trykkes ned ved montering/afmontering. Udløserknappen skal klikke på plads for at sikre korrekt montering.

- 2) "Sving væk" funktion:  
Tryk udløserknappen (B) ned og løft fodstøtten lidt for at svinge til siden.  
Sving fodstøtten på plads. Udløserknappen (B) skal klikke for at sikre korrekt montering.



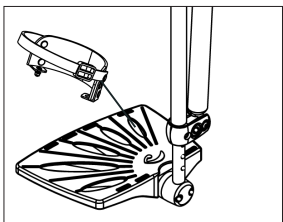
- 3) Evelérbar fodstøtte:  
Fodstøtterne eveléres individuelt ved hjælp af gasfjedere. Tryk håndtaget (C) ned for at vinkle fodstøtten mere eller mindre.

- 4) Højdejustering af fodplade:  
Fodpladerne på Cougar kan højdeindstilles individuelt. Skruen (D) fjernes ved hjælp af medfølgende 5 mm unbracønøgle. Indstil højden og fastgør igen ved hjælp af skruen.



- 5) Vinkling af fodplade:  
Fodpladen kan vinkles frem og tilbage ved at løsne skruerne (E). Brug medfølgende 5 mm unbracønøgle. Indstil vinklen og fastspænd skruerne igen.

- 6) Montering af hælstop:  
Fodpladerne kan udstyres med hælstop som placeres på fodpladen og fastgøres gennem rillerne vha. medfølgende unbracønøgle.



## DK JUSTERING AF SÆDEHØJDE

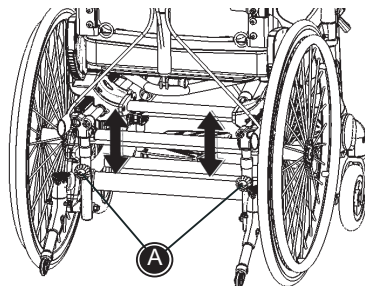
Følg nedenstående beskrivelse for at indstille sædehøjden:

- 1) Møtrikken (A) afmonteres og bolten fjernes.
- 2) Højden indstilles til den ønskede position.
- 3) Bolten monteres igen og møtrikken monteres og fastspændes.

 Vær opmærksom på at sædehøjden skal være indstillet ens i begge sider af stellet.

 Vær opmærksom på at sædevinklen ændres når sædehøjden justeres.

 Brugeren må ikke sidde i stolen mens højden indstilles.



## DK JUSTERING AF GLIDESKINNE FUNKTION

Gasfjederen bagpå stolen udløses ved at aktivere højre udløserhåndtag (A) på skubbebøjlen.

Sædet trækkes helt tilbage for at opnå korrekt udgangspunkt for indstillingen.

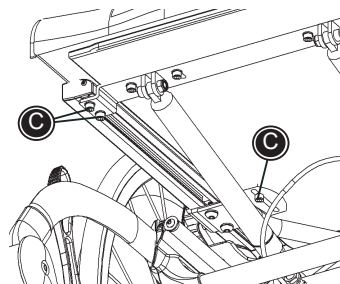
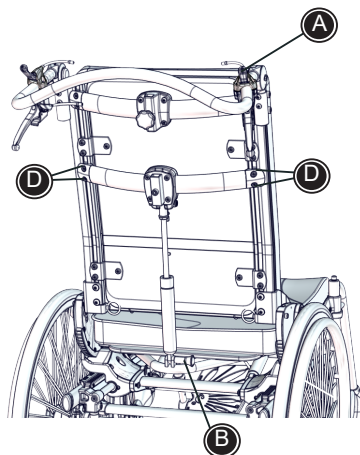
Følg nedenstående beskrivelse for at justere glideskinne funktionen korrekt:

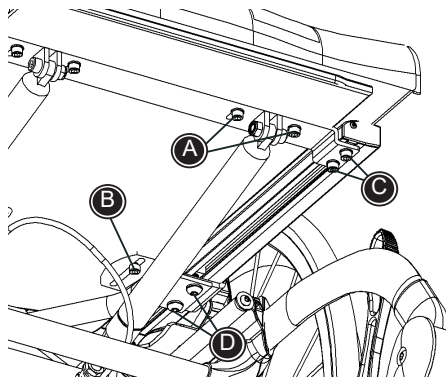
- 1) Gasfjederen bagpå stolen afmonteres (B).
- 2) Skrue (C) under sædet løses og beslaget flyttes til ønsket position. Spænd skrue igen.
- 3) Skrue (D) løsnes. Bøjlen på ryggen tilpasses i højden så gasfjederen bagpå stolen igen kan monteres. Spænd skrue igen.

 Vær opmærksom på at beslagene under sædet skal være indstillet ens i begge sider.

 Højden på bøjlen skal være indstillet ens i begge sider.

 Brugeren må ikke sidde i stolen mens sædevinklen indstilles.





## DK INDSTILLING AF SÆDEDYBDE

Gasfjederen bagpå stolen udløses ved at aktivere højre udløserhåndtag på skubbebøjlen.

Sædet trækkes helt tilbage for at opnå korrekt udgangspunkt for indstilling af sædedybde.

Sædet kan justeres 10 cm i dybden. Følg nedenstående beskrivelse for at indstille korrekt:

- 1) Vip stolen så træpladen under sædet er tilgængelig. Man får bedst udsyn ved at afmontere evt. fodstøtter.
- 2) Skruerne (A) og (B) afmonteres ved hjælp af medfølgende 5 mm unbraconøgle.
- 3) Træpladen rykkes til den ønskede placering i henhold til de forboerede huller. Hulleerne under træpladen har et interval på 5 cm.
- 4) Skruerne (A) og (B) monteres og fastspændes.
- 5) Skruerne (C) og (D) løsnes i hver side af stolen og skinnerne kan rykkes hhv. frem/tilbage.
- 6) Skruerne (C) og (D) fastspændes når den ønskede placering er opnået.



Sædevinklingen bør ikke aktiveres under sædedybdejusteringen.



Højden på bøjlen skal være indstillet ens i begge sider.



## **DK** PARKERINGSBREMSE

Parkeringsbremsen er monteret på stellet og kan betjenes af enten bruger eller hjælper.

- \* Skub håndtaget frem for at bremse
- \* Træk håndtaget tilbage for at løsne bremsen

Bremsehåndtaget er monteret i et beslag på stellet som kan flyttes frem eller tilbage, alt afhængig af hjulstørrelse og bremseeffekt. Flyttes beslaget tilbage, vil stolen bremse mere, flyttes det frem, vil stolen bremse mindre.

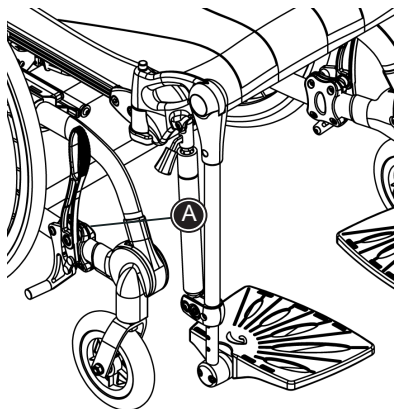
For at justere håndbremsen skal de 4 unbraco-skruer (A) løsnes ved hjælp af medfølgende 4 mm unbraconøgle. Spænd skruerne i den ønskede position.

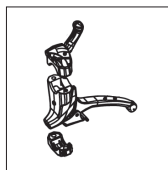
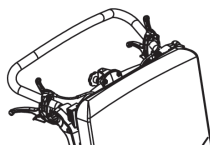


Det anbefalede lufttryk i hjulene på 55 PSI/3,8 bar/380 kPa, bør opretholdes for at bremsen fungerer optimalt.



Den anbefalede sikkerhedsafstand mellem kørehjul og bremseklods på 8-10 mm, bør opretholdes for at bremsen fungerer optimalt.





## DK TROMLEBREMSE

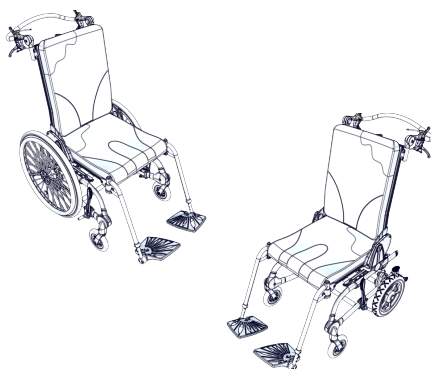
Bremsehåndtagene er monteret på skubbebøjlen og betjenes af hjælperen.

- \* Tromlebremsen aktiveres ved at klemme håndtaget sammen.
- \* Tromlebremsen deaktiveres ved at aktivere det røde håndtag løsne håndtaget.

## DK HJULKOMBINATIONER

Nedenfor beskrives de hjulkombinationer vi anbefaler på Cougar.

Ønskes en anden sædehøjde, anvendes sædehøjdeindstillingen som beskrevet andensteds i manualen.



Hjulkombinationer:

|    | 12½" | 20" | 22" | 24" |
|----|------|-----|-----|-----|
| 6" | ✓    | ✓   | ✓   | ✓   |
| 7" | ✓    | -   | ✓   | ✓   |



Ved ændring af hjulstørrelse er det vigtigt at tilpasse vinklen på forgaflen. De bedste køreegenskaber opnås ved at forgaflerne er vinkelrette på gulvet og at begge forgafler har samme vinkel.

Vær opmærksom på at den rigtige tipsikring benyttes.

|    | 12½" | 20"  | 22"  | 24"  |
|----|------|------|------|------|
| 6" | kort | kort | lang | lang |
| 7" | kort | -    | lang | lang |

## DK INDSTILLING AF TYNGDEPUNKT

Tyngdepunktet på Cougar kan flyttes ved at ændre på hhv. sædets og hjulets placering.

### Sædets placering:

- 1) Fjern drivhjulene
- 2) De 4 skruer (A), på begge sider af stolen, løsnes ved hjælp af medfølgende 5 mm unbraconøgle.
- 3) Afmonter højdejusteringen (B) i begge sider
- 4) Sædet flyttes hhv. frem eller tilbage ved at presse stelsiderne let fra hinanden, mens beslagene (C) flyttes (til position A, B eller C). Sørg for at beslagene "klikker" på plads igen.

### Hjulets placering:

- 1) Afmonter højdejusteringen (D) helt i begge sider af stellet.
- 2) Afmonter hjulophænget (E) i begge sider.
- 3) Sving hele sædeenheden forover og fjern herefter de 7 skruer i plastdækslet (F) på begge sider. Dækslet på ydersiden kan nu afmonteres. Plastpropperne på indersiden af stellet fjernes.
- 4) Hjulophænget med den tværgående stang kan nu flyttes til den ønskede position (A, B eller C). Dette gøres ved at presse stelsiderne let fra hinanden, mens ophænget flyttes hhv. frem eller tilbage. Sørg for at ophænget "klikker" på plads i den ønskede position.
- 5) Skruerne og plastdækslet monteres igen. Plastpropperne placeres i de overskydende huller i stellet og sædeenheden vippes på plads. Hjulophæng, højdejustering og drivhjul monteres igen og Cougar er klar til brug.

Husk at parkeringsbremsen ligeledes skal flyttes hhv. frem og tilbage.



Ved placering af 24" hjul i forreste position A, skal tromlebremse benyttes.



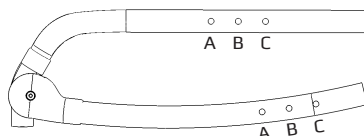
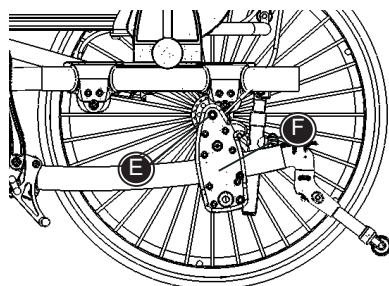
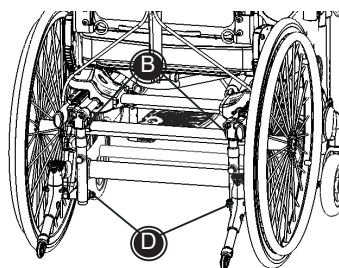
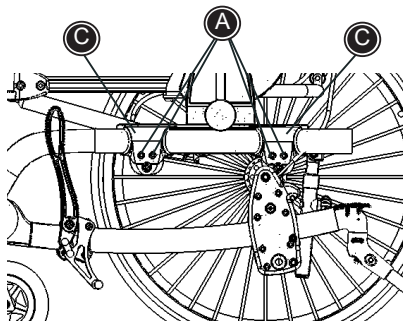
Vi anbefaler at indstillingen af sædets placering kun udføres af fagfolk.

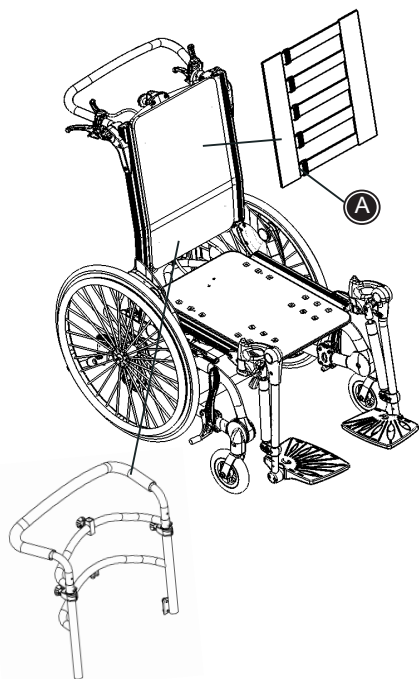


Det er vigtigt at alle skruer er fastspændt forsvarligt og jævnligt kontrolleres, specielt efter indstilling af tyngdepunkt.



Er tyngdepunktet indstillet langt tilbage anbefaler vi at kipsikringerne er aktiveret.





## DK COUGAR RYG

Cougar leveres enten med en træryg, justeringsgjorder eller forberedt til montering af special ryg.

### Ryg med træ plade:

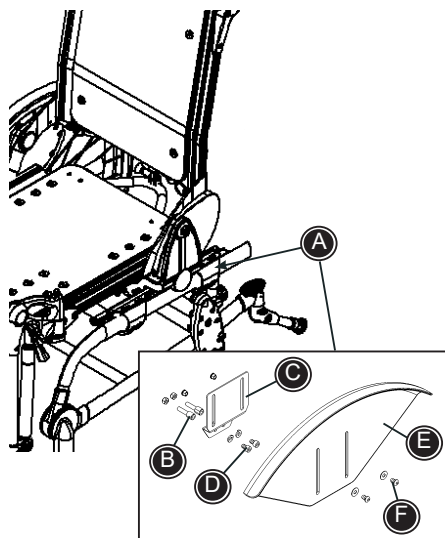
Træ pladen er monteret på vangerne i ryggen.

### Ryg med justeringsgjorder:

Gjorderne er monteret i rillerne i ryggen. De kan indstilles så der f.eks. opnås mere eller mindre lændestøtte. Gjorderne er udstyret med velcro (A) som gør det nemt og hurtigt at foretage tilpasningen.

### Ryg til special ryg:

Cougar kan leveres så den er forberedt til montering af special ryg. På de runde rør i ryggen kan special ryg beslagene og herefter special ryggen monteres. Se i øvrigt anvisningerne der følger med special ryggen.



## DK STÆNKSÆRM

Cougar kan udstyres med stænkskærme. Følg nedenstående beskrivelse for at montere stænkskærmene korrekt:

- 1) Beslaget til stænkskærmen skal monteres på den bagerste del af stelrammen (A). Fjern de to skruer og monter de 2 medfølgende bøsninger (B).
- 2) Herefter monteres beslaget (C) vha. medfølgende fjederskiver og bolte (D). Brug en 5 mm unbraconøgle.
- 3) Til sidst placeres stænkskærmen (E) i beslaget. Skruer, skiver og møtrikker (F) trækkes så langt op i rillerne som muligt og spændes.



Ved nogle indstillinger af stolen kan det være en fordel at montere stænkskærmen på indersiden af beslaget.

## **DK** ARMLÆN MED SIDEPLADE OG ARMLÆNS- FORLÆNGER

Fjern endeproppen i rillen i sædet ved at løsne skruen med en stjerneskruetrækker. Armlænsbeslagene placeres i rillerne i sædet (A) og fastgøres ved hjælp af medfølgende 5 mm unbraconøgle.

Beslagene kan flyttes frem eller tilbage alt afhængig af hvor armlæn og sideplader ønskes placeret.

Armlænet monteres i beslaget. Tryk knappen (B) ind og flyt armlænet op/ned til den ønskede position. Slip knappen igen.

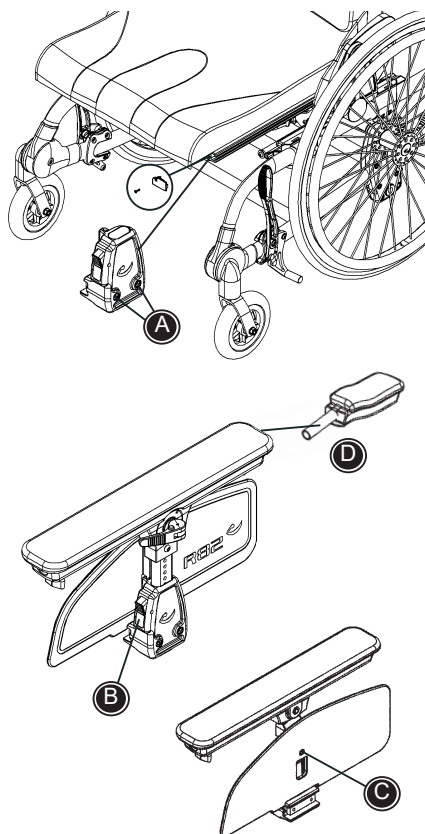
### Sideplade:

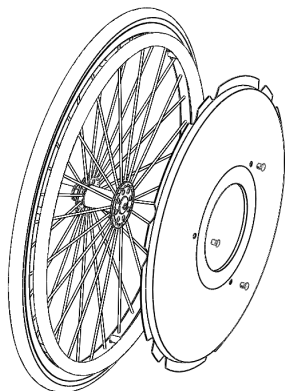
Sidepladen er monteret på armlænsstangen ved levering. Sidepladen kan justeres op eller ned alt afhængig af hvor højt sidepladen ønskes placeret i forhold til armlænet. Skruen (C) afmonteres ved hjælp af medfølgende 5 mm unbraconøgle og sidepladen flyttes til den ønskede position.

Sidepladen kan også monteres uden armlæn. Dette gøres med at afmontere sidepladen og placere den i det mindste hul i beslaget. Sidepladen kan ikke højdejusteres i denne position.

### Armlænsforlænger:

Armlænet kan udstyres med et forlængerstykke. Forlængerens monteres i enden af armlænet (D) og der fastgøres ved hjælp af fingerskruen.

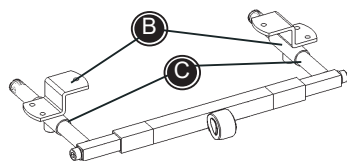
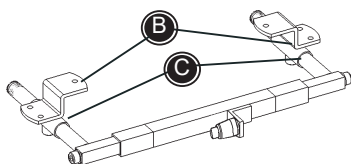
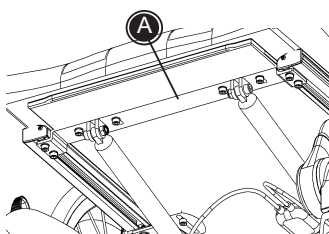




## DK EGERBESKYTTERE

Følg nedenstående beskrivelse for at montere egerbeskyttere på Cougar:

- \* Placér egerbeskytteren på egerne.
- \* Placér de medfølgende clips gennem hullerne i egerbeskytteren og "klik" dem på plads over egerne.



## DK MONTERING AF FODSTØTTER

Cougar kan udstyres med forskellige typer fodstøtter og fodstøttestænger. Følg nedenstående beskrivelse for korrekt montering:

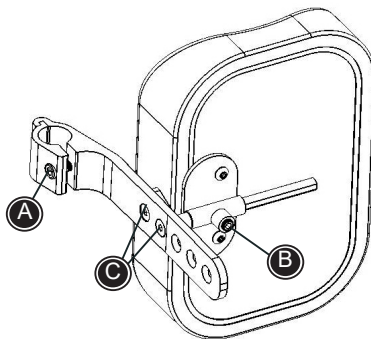
- \* Beslagene (B) monteres under sædet, foran eller bagved den tværgående stang (A). Alt efter hvor der er plads.
- \* Placér fodstøttebeslaget i rørene (C) på beslagene (B).
- \* Montér den enkle/delte fodstøttestang og montér den ønskede fodstøtte/fodplade og Cougar er nu klar til brug.

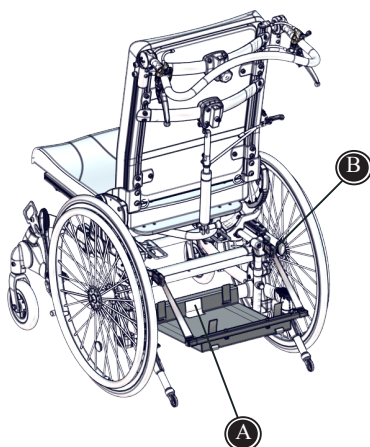
## **DK** LÆGSTØTTER

Lægstøtterne kan nemt højdejusteres og vinkles.

- \* Højdejustering. Løsn skruen (A).
- \* Justering sidevejs. Løsn skruen (B).
- \* Vinkling. Løsn skruerne (C).
- \* Dybdejustering. Flyt skruen (C) i hulbeslaget og spænd efter.

 Sørg for at alle skruer er spændt efter.

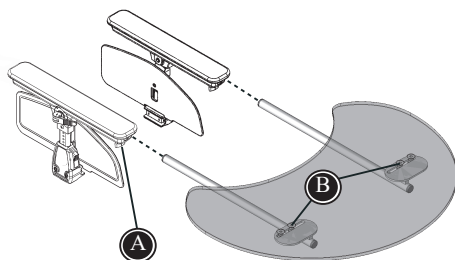




## DK HOLDER TIL ILTFLASKE

- \* Holderen til iltflasken placeres på den nederste tværgående stang på stellet (A).
- \* Der skal bores et hul i hver side af stellet hvori selerne fra holderen monteres ved hjælp af de medfølgende skruer (B).
- \* Tilpas selerne så holderen er indstillet til vandret position.

 Sprøg evt. din lokale forhandler om hjælp til montering.



## DK BORD

Bordet monteres i enden af armlænet og der fastgøres ved hjælp af fingerskruen (A).

Brug en 5 mm unbraconøgle til at tilpasse bordet bredden af stolen (B).

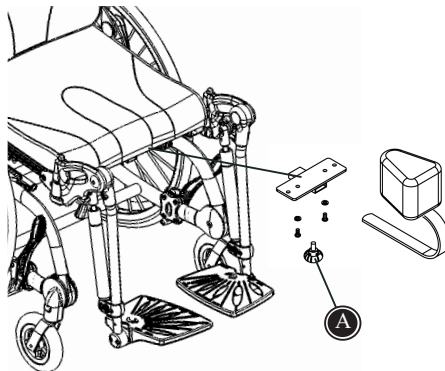


## DK ABDUKTIONSKLODS

Cougar kan udstyres med abduktionsklods.

Beslaget monteres i de forborede huller under sædet, ved hjælp af medfølgende skruer og 4mm unbraconøgle.

Abduktionsklodsen føres herefter ind i beslaget. Spænd fingerskruen (A).

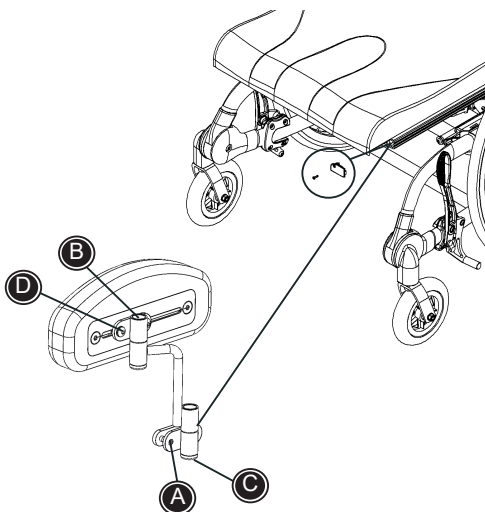


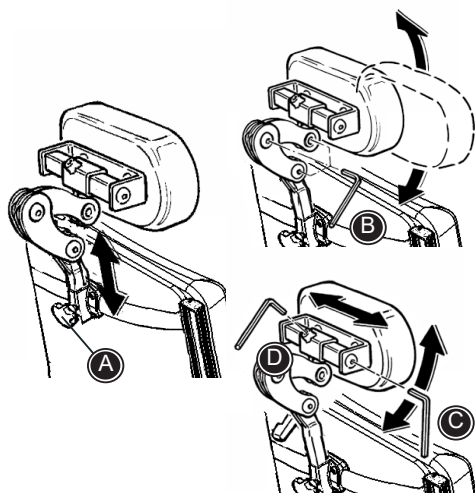
## DK HOFTESTØTTER

Fjern endeproppen i rillen i sædet ved at løsne skruen med en stjerneskruetrækker. Hoftestøtterne monteres i rillerne i sædet ved hjælp af en 3 mm unbraconøgle (A).

Hoftestøtterne er multi-justerbare ved at løsne de to skruer (B) og (C). Spænd fast, ved hjælp af medfølgende 5 mm unbraconøgle.

Hoftestøtten kan dybdejusteres ved at løsne skruerne i beslaget (D) med en 3 mm unbraconøgle. Justér dybden i rillebeslaget og spænd fast i den ønskede position.





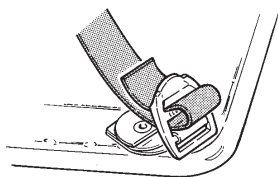
## DK HOVEDSTØTTER

Hovedstøtten monteres i beslaget på ryggen af stolen. Spænd fast ved hjælp af fingerskruen (A).

Hovedstøttestangen indstilles ved at løsne unbracoskruerne (B). Det er en god idé at løsne alle skruerne på én gang, foretage tilpasningen og så spænde alle skruer igen.

Vinkling (C) og sideværts (D) indstilling af hovedstøtten.

## DK SELER & VESTE



Cougar er som standard udstyret med seleholdere i sædet til eksempelvis en hofesele.

Diverse seler og veste kan monteres på stolen ved først at montere fix-locks som beskrevet ovenfor.



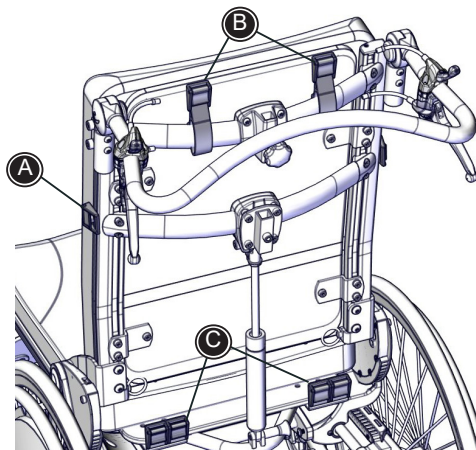
Kontroller jævnligt at alle seler er korrekt placeret samt alle justeringer forsvarligt udført.

## DK FIX-LOCKS

Der kan monteres fix-locks i rillerne i sædet og ryggen (A). Fix-lock spændet med v-sporet placeres i rillen. Drej v-sporet til vandret. Træk ud i fixlock spændet mens der fastgøres ved hjælp af medfølgende 3 mm unbraconøgle.

To fix-locks på gjorden kan monteres på øverste rør på ryggen (B). Gjorden føres rundt om røret så metal spændet sidder på indvendig side. Gjorden fastgøres i metal spændet og der spændes til.

Fix-locks kan monteres bag på sædet (C). Beslaget med fix-lock spænderne monteres, ved hjælp af medfølgende skruer, i de forborede huller på oversiden af træ pladen.



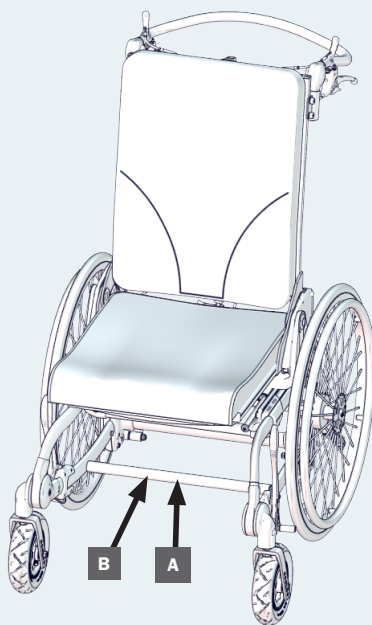
## DK PRODUKT IDENTIFIKATION

### A) Serienummer

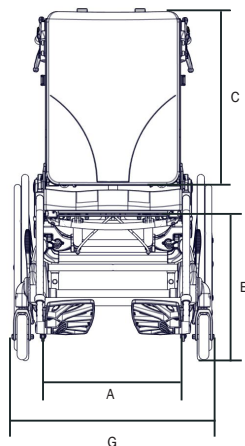
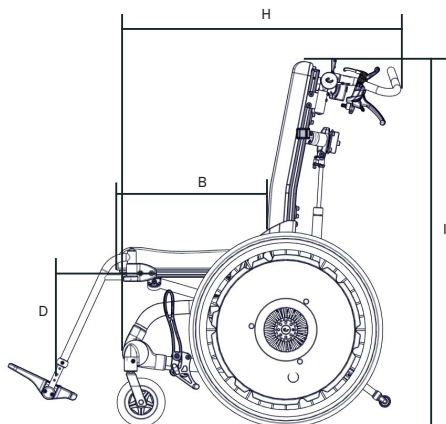
Mærket er placeret til venstre på den forreste tværgående stang under sædet.

### B) Producent

Mærket er placeret yderst til venstre på den forreste tværgående stang under sædet.



|                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>A</b></p>  <p>R82 A/S, Parallelsvej 3<br/>DK-8751 Gedved<br/>etac.com<br/>Made in xxxxxxxx</p>  | <p><b>B</b></p> <p>Posting group<br/>Product name, size x</p> <p>DMR ver.: xxxx      ▲ Max. user mass: xxx kg<br/>         ▲ Max. rated load: xxx kg<br/>         ▲ Mass device: xxx kg</p> <p>SN: xxxxxxxxxxxxxxxx<br/>         REF: xxxxxxxxxxxxxxxx</p>  <p>UDI: (XX)XXXXXXXXXXXX(XX)XXXXXX(XX)XXXXXX</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## MÅL

|                                           | Str. 1<br>mm (inch)                                                        | Str. 2<br>mm (inch)                                                        | Str. 3<br>mm (inch)                                                        | Str. 4<br>mm (inch)                                                       |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Sæde bredde (A)                           | 350 (13 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 400 (15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ")                                     | 450 (17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ")                                     | 500 (19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ")                                    |
| Sæde dybde (B)                            | 370-470 (14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -18 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ") | 370-470 (14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -18 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ") | 430-530 (16 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> -20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ") | 490-590 (19-23")                                                          |
| Ryg højde (C)                             | 450 (17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ")                                     | 500 (19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ")                                     | 600 (23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ")                                     | 600 (23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ")                                    |
| Underbenslængde, vinkel fodstøtte (D)     | 280-460 (11-18")                                                           | 280-460 (11-18")                                                           | 280-460 (11-18")                                                           | 280-460 (11-18")                                                          |
| Underbenslængde, fast fodstøtte (D)       | 240-420 (9 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> -16 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")  | 240-420 (9 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> -16 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")  | 240-420 (9 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> -16 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")  | 240-420 (9 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> -16 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ") |
| Sæde højde over gulv (E)                  | 460-530 (18-20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ")                              | 460-530 (18-20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ")                              | 460-530 (18-20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ")                              | 460-530 (18-20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ")                             |
| Bredde, 22" hjul & tromlebremse (G)       | 570 (22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 620 (24 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 670 (26 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 720 (28")                                                                 |
| Længde, uden fodstøtter (H)               | 780 (30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ")                                     | 780 (30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ")                                     | 830 (32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 830 (32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                    |
| Højde, til top af ryggen (I)              | 960 (37 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ")                                     | 990 (38 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ")                                     | 1080 (42")                                                                 | 1100 (43")                                                                |
| Sammenklappet, uden fodstøtter:           | 780 (30 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 780 (30 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 830 (32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 830 (32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                    |
| Højde, til top af ryggen                  | 660 (25 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 660 (25 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 660 (25 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 660 (25 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                    |
| Længde, uden fodstøtter                   | 780 (30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ")                                     | 780 (30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ")                                     | 830 (32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 830 (32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                    |
| Venderadius                               | 880 (34 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 940 (36 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 970 (37 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                     | 1000 (39")                                                                |
| Masseenhed med stroppryg, uden fodstøtter | 25 kg (55 lb)                                                              | 26 kg (57 lb)                                                              | 27 kg (59,5 lb)                                                            | 28 kg (61,5 lb)                                                           |
| Maks. brugermasse                         | 75 kg (165 lb)                                                             | 75 kg (165 lb)                                                             | 100 kg (220 lb)                                                            | 120 kg (264 lb)                                                           |
| Maks. brugermasse i transport             | 75 kg (165 lb)                                                             | 75 kg (165 lb)                                                             | 75 kg (165 lb)                                                             | 75 kg (165 lb)                                                            |
| Maks. angivet belastning                  | 102 kg (224.8 lb)                                                          | 103 kg (227 lb)                                                            | 129 kg (284.3 lb)                                                          | 150 kg (330.9 lb)                                                         |
| Vinkling                                  |                                                                            |                                                                            |                                                                            |                                                                           |
| Sæde-enhed                                | 37° (45°)                                                                  | 37° (45°)                                                                  | 37° (45°)                                                                  | 37° (45°)                                                                 |
| Ryg                                       | 35°                                                                        | 35°                                                                        | 35°                                                                        | 35°                                                                       |
| Fodstøtte                                 | 90°                                                                        | 90°                                                                        | 90°                                                                        | 90°                                                                       |

Cougar er målt med følgende hjulkombination i standard placering: 22" kørehjul og 6" forhjul. Cougar er målt med komfort hynder monteret samt sædet i vandret og ryggen i lodret position. Der tilbydes forskellige varianter af fodstøtter og hynder, hvorfor det er valgt at angive vægten uden. Andre indstillinger end beskrevet ovenfor vil resultere i andre målræsultater.

## Produktsikkerhed

Forskellige udgaver og indstillinger kan betyde, at kørestolen bliver større end de anbefalede mål. Overholdelse af den anbefalede samlede bredde og længde sikrer uhindret brug af flugtveje. (Se tabel 1)

**Tabel 1**

| Anbefalede dimensioner | Klar til brug (mm) |
|------------------------|--------------------|
| Samlet længde – maks.  | 1200               |
| Samlet bredde – maks.  | 700                |
| Samlet højde – maks.   | 1200               |
| Vendediameter - maks.  | 1000               |
| Drejebredde - maksimum | 1300               |
| Frihøjde - minimum     | 30                 |

## Produktsikkerhed

Forskellige udgaver og indstillinger kan betyde, at kørestolen muligvis ikke overholder grænserne for kørestole, der kan transporteres med tog. Der kan træffes foranstaltninger til at kontrollere, om det pågældende produkt overholder grænserne. (Se tabel 2)

**Tabel 2**

| Kørestole, der kan transporteres med tog - begrænsninger  |                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Samlet længde – maks.                                     | 1.200 mm + 50 mm til fødder                                                                                       |
| Samlet bredde – maks.                                     | 700 mm + 50 mm på hver side til hænder                                                                            |
| Samlet højde – maks.                                      | 1375 mm (inklusive 95. percentil for mandlig bruger)                                                              |
| Vendediameter - maks.                                     | 1500 mm                                                                                                           |
| Mindste hjul                                              | Plads til et mellemrum på 75 mm vandret og 50 mm lodret                                                           |
| Vægt – maks.                                              | 200 kg til manuel kørestol og bruger (inklusive bagage)                                                           |
| Forhindrethøjde, der kan overvindes - maks.               | 50 mm                                                                                                             |
| Frihøjde - minimum                                        | 60 mm under fodstøtten med en opadgående hældningsvinkel på 10° foroven til fremadgående kørsel                   |
| Sikker skråning, hvor kørestolen forbliver stabil - maks. | 6° dynamisk stabilitet i alle retninger<br>9° statisk stabilitet i alle retninger, inklusive med bremse aktiveret |

## **DK** TEKNISKE DATA

Stel: Pulverlakeret aluminiumsrør  
Plastdele: Glasfiber forstærket Nylon  
Hynder: Brandhæmmende skum  
Betræk: Brandhæmmende Trevira CS

## **DK** PRODUCENT

R82 A/S  
Parallelvej 3  
8751 Gedved

**Etac Ltd.**

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,  
Hartlebury, Kidderminster,  
Worcestershire, DY10 4JB  
+44 121 561 2222

**Gelbart AG**

Tribschenstraße 64  
CH-6005 Luzern  
+41 41 367 70 17

**R82 A/S**

Parallevej 3  
DK-8751 Gedved



+45 796 858 88



[R82@etac.com](mailto:R82@etac.com)



[www.etac.com](http://www.etac.com)

